

# Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 2 AVRIL 1919.

Projet de loi sur les réparations à accorder aux victimes civiles de la guerre (1).

Wetsontwerp op de vergoedingen toe te kennen aan de burgerlijke slachtoffers van den oorlog (1).

I. — AMENDEMENT PRÉSENTÉ  
PAR M. VILAIN.

ART. 11.

Rédiger l'article comme il suit :

Pour le temps pendant lequel les titulaires, en raison des dommages visés par la présente loi ont reçu des allocations soit de l'Etat, des provinces ou des communes, soit du Comité National de Secours et d'Alimentation notamment par l'intermédiaire de l'Œuvre nationale des Orphelins de la Guerre et de la section « Aide et Protection aux invalides de la guerre », les indemnités ne sont dues que déduction faite des dites allocations.

V. VILAIN,  
Eugène BERLOZ,  
D. A. BRIART.

I. — AMENDEMENT DOOR DEN HEER  
VILAIN VOORGESTELD.

ART. 2.

Dit artikel te doen luiden :

Voor den tijd, gedurende welken de belanghebbenden, wegens de bij deze wet bedoelde schade, tegemoetkomingen hebben ontvangen hetzij van den Staat, de provinciën of de gemeenten, hetzij van het Nationaal Comité voor Hulp en Voeding, met name door bemiddeling van het Nationaal Werk voor Oorlogsweezen en van de afdeeling « Hulp en Bescherming voor de Oorlogsinvaliden », zijn de vergoedingen slechts verschuldigd mits aftrek van die tegemoetkomingen.

(1) Projet de loi, n° 72.  
Rapport, n° 99.  
Amendements, n°s 117, 121 et 124.

(1) Wetsontwerp, n° 72.  
Verslag, n° 99.  
Amendementen, n°s 117, 121 en 124.

II. — AMENDEMENT PRÉSENTÉ  
PAR M. TIBBAUT.

ARTICLE PREMIER.

Ajouter l'alinéa suivant :

*Toutefois il pourra être accordé à titre provisionnel une somme de cent cinquante francs au déporté qui a été soumis au travail obligatoire et qui a été payé au salaire primitif inférieur à 50 pfennig.*

II. — AMENDEMENT DOOR DEN HEER  
TIBBAUT VOORGESTELD.

EERSTE ARTIKEL.

Het volgende lid toe te voegen :

*Echter kan eene som van honderd vijftig frank bij voorraad worden verleend aan den weggevoerde die aan gedwongen arbeid onderworpen werd en het aanvankelijk loon van minder dan 50 pfennig ontving.*

EM. TIBBAUT,  
D. VAN CAUTEREN,  
LÉON BRUYNINCK,  
JOS. BOLOGNE,  
FERNAND GOLENTAUX,  
VAN DE VYVERE.

III. — AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR  
M. HUYSHAUWER.

ARTICLE PREMIER.

Ajouter un alinéa ainsi conçu :

*Toutefois, il sera accordé aux déportés qui ont été soumis au travail obligatoire et qui ont été payés au salaire primitif inférieur à 50 pfennig, un subside provisionnel de 100 francs par mois de travail.*

III. — AMENDEMENT DOOR DEN HEER  
HUYSHAUWER VOORGESTELD.

EERSTE ARTIKEL.

Het volgende lid toe te voegen :

*Aan de weggevoerden, die aan gedwongen arbeid onderworpen werden en het aanvankelijk loon van minder dan 50 pfennig ontvingen, wordt echter, bij voorraad, eene toelage van 100 frank voor elke maand arbeid verleend.*

A. HUYSHAUWER.  
H. MARCK.  
FIEULLIEN.  
FR. GORTHALS.